



Academia Argentina de Letras

Fundada en 1931

# BOLETÍN INFORMATIVO DIGITAL

## N.º 166 - Marzo 2025

ISSN 2250-8600



[www.aal.edu.ar](http://www.aal.edu.ar)



Atención y venta de publicaciones: <http://www.aal.edu.ar/shop2013/>

[Suscripción al BID](#)

### ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS

#### Lo que vendrá

[Congreso Internacional  
Florencio Sánchez \(1875-1910\)](#)

### NOVEDADES EDITORIALES

#### Publicaciones de académicos

[Ciudad platónica,  
de Rafael Felipe Oteriño](#)

[Contar un secreto.  
Ideas y consignas para empezar a escribir,  
de Pablo De Santis](#)

### NOTICIAS ACADÉMICAS II

#### Los académicos, ayer y hoy

[LO DESPIDIERON  
SANTIAGO SYLVESTER Y RAFAEL FELIPE OTERIÑO  
Murió Carlos Pereiro,  
escritor y reconocido editor de poesía](#)

### NOVEDADES ACADÉMICAS

[Publicada la segunda edición del  
Diccionario panhispánico de dudas](#)

[Declaración de la ASALE ante  
la retirada de la web y las redes sociales  
en español de la Casa Blanca](#)

#### Colaboraciones académicas del exterior

[«Ficción, no ficción»,  
por Emilio Bernal Labrada](#)

#### La Academia en los medios

[Los dueños de las palabras](#)

[Hablar como la gente](#)

### NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

#### Las letras y el idioma español en la Argentina

[César Aira gana  
el Premio Finestres de narrativa en español](#)

[SU ÚLTIMO LIBRO, EN LA PRENSA](#)  
[Ángela Pradelli: «El testimonio recobra la experiencia viva de los hechos»](#)

[Juan Carlos Dávalos,](#)  
[una huella en el folklore nacional](#)

[Horacio Castillo: escritor, ensayista y poeta](#)  
[que el mundo literario supo reconocer](#)

[Gran convocatoria en el homenaje](#)  
[a Victoria Ocampo en Madrid](#)

**Los académicos en los medios**  
[«Reina de tijera y castañuelas»,](#)  
[por Hugo Beccacece](#)

[Rafael Spregelburd. El actor incomprendido](#)

[Los mendocinos tienen su propio dialecto](#)  
[y se llama «español cuyano»](#)

[Rodrigo Fresán ganó](#)  
[el Premio República de la Conciencia](#)

[El argentino Martín Caparrós](#)  
[recibe el Premio Almudena Grandes](#)

[Tres escritores argentinos,](#)  
[finalistas de la Semana Negra de Gijón](#)

[Por primera vez, la novela de un escritor](#)  
[argentino está nominada a los](#)  
[Premios Edgar Allan Poe en Estados Unidos](#)

[Un libro de una editorial argentina](#)  
[fue premiado en la Feria de Bolonia](#)

[La Caja de las Letras del Instituto Cervantes](#)  
[recibe primeras ediciones de estudios de Juan](#)  
[Larrea sobre César Vallejo como legado de](#)  
[la Universidad Nacional de Córdoba](#)

**Las letras y el idioma español en el mundo**  
[Andrés Bello, el padre de todos](#)  
[los latinoamericanos: de crear un ‘español](#)  
[americano’ a diseñar las naciones de la región](#)

[La OEA pide incluir al español como idioma](#)  
[oficial en la Corte Internacional de Justicia](#)

[La poesía, una herramienta didáctica más para](#)  
[estudiantes de español en la India](#)

[Crean el primer corpus digital de humor](#)  
[en español oral, que abarca](#)  
[ciento veinte años de historia](#)

[Evidencia genómica data](#)  
[el lenguaje humano en 135 mil años](#)

## ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS

### Lo que vendrá

#### **Congreso Internacional Florencio Sánchez (1875-1910)**

Del 22 al 26 de julio de 2025.

Modo híbrido: presencial y virtual.



La Academia Argentina de Letras convoca al *Congreso Internacional Florencio Sánchez (1875-1910)* con motivo del 150.º aniversario del nacimiento del dramaturgo y periodista rioplatense.

El núcleo temático del encuentro se centrará, en forma excluyente, en los aspectos relativos a la producción de Florencio Sánchez (dramaturgia, narración, periodismo, conferencias), su circulación y recepción; sus transposiciones y puestas en escena; la historia de su trayectoria y de quienes trabajaron con él; la ensayística sobre su obra; la consideración de su ingreso y lugar actual en el canon literario y teatral, etc., desde diferentes marcos teóricos y metodológicos. Esta enumeración es solo declarativa y no limita otras posibilidades sobre el tema del Congreso.

Se realizarán conferencias plenarias, mesas de discusión, talleres y asistencia a espectáculos a cargo de invitados nacionales e internacionales. Ya se han comprometido para su participación la Academia Nacional de Letras de Uruguay, universidades nacionales e internacionales, organismos de investigación y teatristas. También se contempla la presentación de ponencias, paneles, proyecciones y presentaciones de libros.

El formato será híbrido. Las reuniones presenciales se realizarán en el Salón Leopoldo Lugones de la AAL (Sánchez de Bustamante 2663, Ciudad de Buenos Aires) y, en simultáneo, por Zoom.

Se podrá participar a distancia, como expositor y oyente. Todas las sesiones se transmitirán a través del Canal de YouTube del Instituto de Artes del Espectáculo «Dr. Raúl H. Castagnino», de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires (@iaeuba), institución colaboradora en la organización del Congreso.

En todas sus formas de participación, la inscripción al Congreso será gratuita.

- [La noticia en la web Recursos Culturales](#)
  - [Primera circular](#)
- Se ruega dar la mayor difusión posible a esta Circular.

Para consultas escribir a [congresoflorenciosanchez@gmail.com](mailto:congresoflorenciosanchez@gmail.com).

## NOVEDADES ACADÉMICAS

### **Publicada la segunda edición del *Diccionario panhispánico de dudas***



La **Real Academia Española (RAE)** y la **Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE)** —que la Academia Argentina de Letras integra— publican la nueva edición revisada y actualizada del [\*\*Diccionario panhispánico de dudas \(DPD\)\*\*](#), una herramienta fundamental en la resolución de cuestiones normativas que afectan a la gramática, a la ortografía o al léxico del español, que ya está disponible en papel, editado por **Taurus**, perteneciente a **Penguin Random House Grupo Editorial**.

El ***Diccionario panhispánico de dudas*** es una obra de consulta compuesta por más de 7000 entradas, con información de carácter fonográfico (pronunciación, acentuación, puntuación, grafías, etc.), morfológico (plurales, femeninos, conjugación, etc.), sintáctico (problemas de construcción y régimen, concordancia, leísmo, dequeísmo, etc.) o lexicosemántico (impropiedades léxicas, calcos semánticos censurables, neologismos o extranjerismos).

Su propósito no es solo aclarar la norma establecida, sino orientar también sobre lo no fijado mediante la formulación de propuestas guiadas por el ideal de unidad lingüística. Para poder resolver dudas de muy distinta naturaleza, el *DPD* combina dos tipos de artículos: los temáticos, que tratan cuestiones generales (la acentuación gráfica, el uso de las mayúsculas, la concordancia, etc.), y los no temáticos, que se refieren a palabras concretas que plantean algún tipo de duda sobre su empleo.

En noviembre de 2005, la **Real Academia Española** y la **Asociación de Academias de la Lengua Española** publicaron la primera edición del ***Diccionario panhispánico de dudas***. Se cumplía así con el objetivo de elaborar un texto de fácil manejo para el consultante donde, con un lenguaje asequible para los no especialistas, se resolvieran de forma razonada aquellas cuestiones que habitualmente plantean dificultades a quienes se expresan en español.

La puesta al día del *DPD* ha permitido adecuar —apoyándose en obras fundamentales publicadas por la RAE y la ASALE— sus recomendaciones a la doctrina actual, así como a los cambios observados en los hábitos lingüísticos de los hispanohablantes en estas dos últimas décadas. De acuerdo con esto, la segunda edición del ***Diccionario panhispánico de dudas*** ofrece también recomendaciones sobre los procesos evolutivos que está experimentando el español en estos momentos de efervescencia lingüística, en especial en lo que atañe a la adopción de neologismos y extranjerismos.

Se han añadido a esta edición **370 entradas nuevas**, de las cuales 362 son artículos no temáticos, referidos en su mayoría a neologismos y extranjerismos incorporados al uso en los últimos años, y 8 son artículos temáticos, entre los que destacan los dedicados a cuestiones como el gerundio, los prefijos y los premios. Además, se han incluido **enmiendas y adiciones** a casi uno de cada dos artículos no temáticos presentes en la primera edición, y se han revisado y actualizado todos los artículos temáticos, así como los apéndices, entre otras modificaciones.

### **Trabajo panhispánico**

Se trata de una edición del *DPD* con mayor arraigo panhispánico, en la que se valoran con mejor fundamento los **usos americanos** y se gana sustancialmente en el tratamiento de **la variedad y la diversidad** de nuestra lengua, y en cuyos trabajos de preparación han participado todas las academias que junto con la RAE integran la ASALE.

En total, se han citado **3260 obras y 399 publicaciones periódicas** distintas procedentes de todos los territorios donde se habla español, con inclusión de Filipinas y Guinea Ecuatorial. Esto supone que se han citado 1661 obras y 237 publicaciones periódicas más con respecto a la primera edición. Para ello ha sido decisivo el empleo, como fuente documental, del Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES), una herramienta en la que la RAE viene trabajando desde 2013 y que permite estudiar los usos de nuestra lengua en textos procedentes de los distintos territorios hispanohablantes con una distribución general del 70% de formas de América y un 30 % de formas de España.

Fuente: [ASALE](#).

### **Declaración de la ASALE ante la retirada de la web y las redes sociales en español de la Casa Blanca**



La Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE), en nombre de las veintitrés academias de la lengua que la componen, manifiesta su preocupación por la reciente retirada de la página web y las redes sociales en español de la Casa Blanca.

La decisión no se corresponde con el valor de una lengua que hablan hoy más de 600 millones de personas en el mundo y constituye su más rico patrimonio cultural, que atesora la obra de escritores universales como Cervantes, Rubén Darío, Gabriela Mistral, Pablo Neruda, Miguel Ángel Asturias, Jorge Luis Borges, Octavio Paz, Camilo José Cela, Gabriel García Márquez o Mario Vargas Llosa.

El español es la segunda lengua de comunicación internacional, con un desarrollo creciente en el ámbito económico, la enseñanza, las industrias culturales, los medios de comunicación, la traducción y el entorno digital. En la actualidad, el poder de compra hispanohablante representa el 10 % del PIB mundial, más de 24 millones de personas aprenden la lengua en todo el orbe y los contenidos en español de las webs más destacadas superan a los expresados en francés y alemán.

Los Estados Unidos de América son el segundo país con más hispanohablantes, buena parte de ellos nacidos y arraigados desde generaciones. El español es el segundo idioma más hablado en esa nación, después del inglés, y es el principal en el Estado Libre Asociado de Puerto Rico, donde comparte la cooficialidad con el inglés. El español es también la lengua extranjera más estudiada y el 60 % de los alumnos eligen el español como idioma de preferencia. El país concentra más de 8 millones de

estudiantes de español, la cifra nacional más alta. El aumento del bilingüismo en sectores profesionales ha tenido gran impacto en la vida pública.

La ASALE, que agrupa a veintitrés corporaciones de Hispanoamérica, Estados Unidos, España, Filipinas y Guinea Ecuatorial, celebra y es consciente de la calidad de los contenidos y servicios que ofrece el portal oficial del gobierno de los Estados Unidos en español y de su importancia para la comunidad hispanohablante del país. Pero lamenta que un recurso tan relevante como la página web en español de la Casa Blanca haya sido retirado.

El peso del español de los Estados Unidos en la comunidad universal requiere estímulos que favorezcan su desarrollo ante los desafíos del porvenir. Por ello, la ASALE considera necesario mantener e incrementar todos los recursos que reflejan la representatividad social de una lengua esencial para el país.

La ASALE está formada por:

Real Academia Española  
Academia Colombiana de la Lengua  
Academia Ecuatoriana de la Lengua  
Academia Mexicana de la Lengua  
Academia Salvadoreña de la Lengua  
Academia Venezolana de la Lengua  
Academia Chilena de la Lengua  
Academia Peruana de la Lengua  
Academia Guatemalteca de la Lengua  
Academia Costarricense de la Lengua  
Academia Filipina de la Lengua Española  
Academia Panameña de la Lengua  
Academia Cubana de la Lengua  
Academia Paraguaya de la Lengua Española  
Academia Boliviana de la Lengua  
Academia Dominicana de la Lengua  
Academia Nicaragüense de la Lengua  
Academia Argentina de Letras  
Academia Nacional de Letras de Uruguay  
Academia Hondureña de la Lengua  
Academia Puertorriqueña de la Lengua Española  
Academia Norteamericana de la Lengua Española  
Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española

Madrid, sede de la ASALE, 20 de febrero de 2025

Fuente: [ASALE](#).

- [Artículo de \*El Diario Ar\*](#)
- [Artículo de \*Semana\*](#)
- [Artículo de \*Acento\*](#)

## Colaboraciones académicas del exterior

### «Ficción, no ficción», por Emilio Bernal Labrada



Emilio Bernal Labrada, de la Academia Norteamericana de la Lengua Española — ESTIMADOS AMIGOS DEL IDIOMA: aquí lo ficticio es precisamente la frase «**no ficción**»». Se intenta afirmar así el principio de que —salvo en poquísimos casos— la negación sea definitiva. Nada más falso. Aparte de que la frase es agramatical, la negación no indica más que la ausencia, la falta. Si no, acabaríamos por

decir «no sopa» si queremos algo seco, y «no picadillo» si queremos bistec. Por consiguiente, debemos echar mano de lo positivo: por ejemplo, **realismo, realidad**. Lo cual podría adoptar el inglés, cuyo error ineludiblemente remedamos, como si no tuviéramos recursos propios. Los anglohablantes podrían haber adoptado *reality*, o bien *realism*; pero no, —con todo respeto—, se fueron por el camino más fácil y repetitivo de cualquier ocioso y no tuvieron otra ocurrencia que *nonfiction*. ¡Qué pena!

Pero ahí no se detiene el error, pues amplía su alcance con variantes como «no entidad» (*nonentity*), «no persona» (*nonperson*), y otras gracias por el estilo, en lugar de «**nulidad**». ¿Es que tendrán en la cabeza un vacío **anulatorio** del razonamiento?

SOSPECHOSO. Como ya lo hemos señalado, las noticias siguen siendo muy «sospechosas»: dicen, por ejemplo, «un sospechoso mató a un inocente», o bien, «...robó una cartera». Señores, por favor, los que matan y roban son criminales, o con mayor precisión, ASESINOS o LADRONES. Límitese «sospechoso» (o «acusado») a un detenido identificado por su nombre, pero aún no juzgado. Y, por favor, no llamen «sospechoso» a un delincuente desconocido, sino «**sujeto**».

HOMBRE HISPANO, MUJER EMBARAZADA. Aquí claramente sobran «hombre» y «mujer», por ser imposible que sean «mujer hispanO» ni «embarazadA» del género masculino. Eso sí, es «embarazoso» copiar la redundancia del inglés.

POLÍTICAMENTE/ECONÓMICAMENTE HABLANDO. Se ha puesto de moda esta frase copiada del inglés (*politically/economically speaking*). O sea, que seguimos imitando los disparates ajenos: en este caso, les encanta «hablar» —lo cual comentamos en el siguiente párrafo—. Dígase más bien «Políticamente/Económicamente, está claro»; «En el ámbito político/económico, sucede tal cosa». Como reza el dicho: «¡NI HABLAR!».

EL SEGUNDO IDIOMA **MÁS HABLADO** DE EE.UU. Con esta curiosa frase, se refieren al español hispanounidense, calcando la locución norteamericana, aun en importantes documentos. ¿Y no es cierto que también se escucha, se escribe y se lee? Por favor, tomen nota de esta redacción: EL ESPAÑOL ES EL **SEGUNDO IDIOMA** DE EE.UU. No hace falta «hablar» ni media palabra más.

**LA PUBLICIDAD, PERSISTENTE PECADORA.** El premio de este mes se lo adjudica un conocido supermercado, cuyo lema es: «Gigante - Como en casa». ¿Insinúan que uno debe «**comer**» en casa?; perfecto. Pero si el sentido es comodidad, buen ambiente, ¡pues NO precisamente! Dígase más bien: «En Gigante, está usted en su casa».

Y una empresa de servicios nos afirma: «Llámenos - Las líneas están abiertas». ¿Y cómo iríamos a telefonar si estuvieran CERRADAS u OCUPADAS? ¿No sería mejor así: «¡Llámenos ya! ¡Siempre listos para servirle!».

Señoras y señores: No es nada FICTICIO que el español sea el **segundo idioma** de Estados Unidos, sino una REALIDAD de costa a costa —sea o no idioma «OFICIAL»— ¡y no solo «hablado», sino escrito, leído y difundido por todos los medios informativos!

Emilio Bernal Labrada,  
para su columna mensual titulada «Nuestro idioma de cada día».

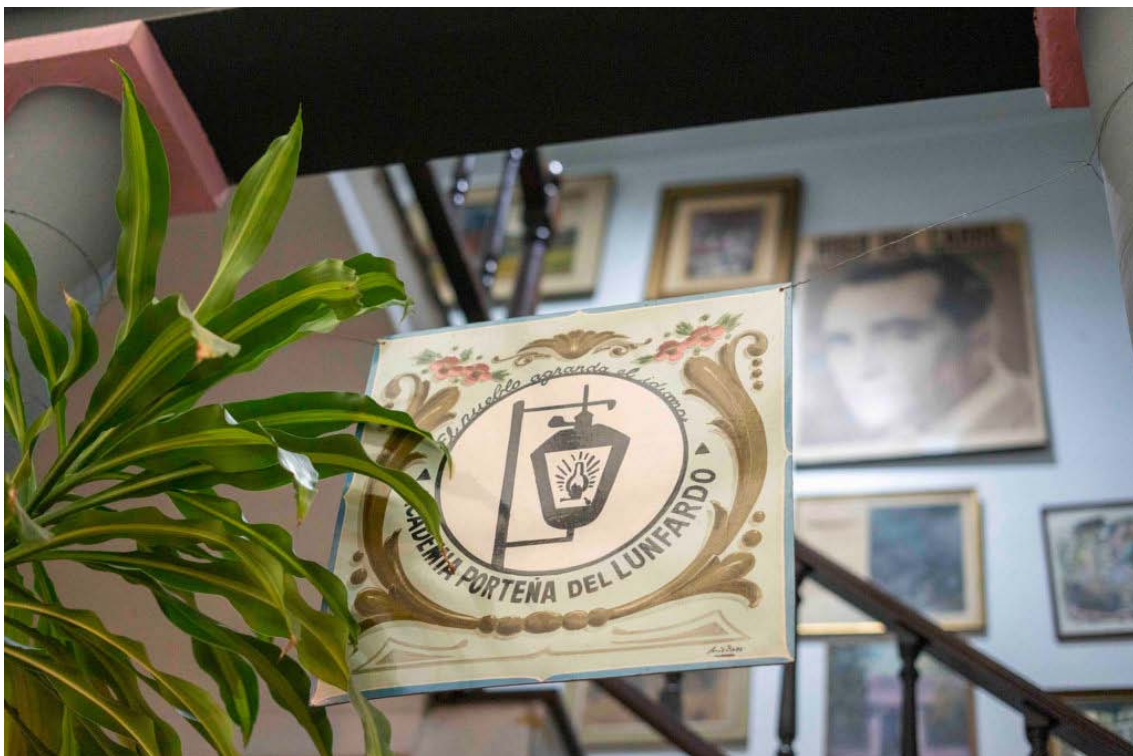
- [Emilio Bernal Labrada: «Algunos de nosotros»](#)
- [Emilio Bernal Labrada: «¿Cómo se desvanecieron “pro” y “pos”?»](#)
- [Emilio Bernal Labrada: «Seamos influyentes en pro del idioma»](#)

### **La Academia en los medios**

#### **Los dueños de las palabras**

Santiago Kalinowski, director del [Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas de la AAL](#), fue entrevistado en la revista *Acción* sobre academias de la lengua, lunfardo y temas aledaños.

«La lengua también es nuestra, dicen desde la Academia Argentina de Letras, mientras la RAE pretende instalar la idea de que la lengua verdadera es la que hablan en Madrid. Neologismos, del lunfardo al rap».



Academia Porteña del Lunfardo. La organización fundada por José Gobello es sostenida con la cuota que pagan sus académicos de número. Foto: Guido Piotrkowski.

Soledad Vallejos, en *Acción* — Cuando no hay una voz oficial propia, las intervenciones de instituciones extranjeras sobre las políticas lingüísticas se convierten

en algo problemático. Por ejemplo, «la Real Academia Española (RAE) tiene un discurso de unidad en la diversidad, y sin embargo tiene operaciones a través de los diccionarios, que buscan instalar la idea de que la lengua de verdad es la que hablan en Madrid», explica el lingüista y lexicógrafo Santiago Kalinowski, integrante de la Academia Argentina de Letras (AAL). Por eso la publicación de diccionarios como el de «americanismos», dice, tiene su efecto: «Aun cuando uno no abre ese diccionario, que exista ya indica una idea fuerte y es que los dialectos son los que se hablan en América. Es decir, los “ismos” somos nosotros y la lengua es la de ellos», concluye Kalinowski. Y «es difícil competir con una institución tan poderosa como la RAE, que tiene una financiación de tres millones de euros al año», un número que en términos europeos quizá no sea inmenso, pero que dado el contexto local «abre un abismo».

«Si un país no tiene su propia institución, que defienda a sus propios hablantes y esté atenta a sus propios fenómenos, hay muchos temas de política lingüística que los terminan tomando instituciones extranjeras como quieren y cuando quieren», señala Kalinowski, y añade que, «desde hace al menos tres gobiernos», las Academias Nacionales padecen un «estrangulamiento presupuestario» consistente año tras año. El especialista advierte que la AAL, en la que dirige el Departamento de Investigaciones, atraviesa un proceso de degradación presupuestaria que tiene consecuencias sociales, culturales, de geopolítica, porque «hay un impacto en no reunir nuestras propias palabras».

Hoy, las veintiún Academias Nacionales argentinas trabajan con presupuestos mínimos. Dependen de la Secretaría de Educación, en la órbita del Ministerio de Capital Humano. Los algo más de cien empleados de todas ellas están percibiendo alrededor del 20% de lo que fue su sueldo histórico. «Es muy difícil trabajar sin tomarse esa precarización como algo personal. En la AAL, la única variable que encontramos es reducir la jornada para que, por hora, nuestro salario se mantenga y tratar de ir a otros empleadores para subsistir, como dar clases en las universidades», comparte el especialista.

### **Intereses y diccionarios**

¿Para qué sirve, por caso, una Academia Argentina de Letras? Kalinowski repite un concepto que se vuelve clave: la importancia de «reunir nuestras propias palabras». «Es importante que exista un diccionario que reúna la expresión “ah, re”, que diga “esto se usa, es coloquial, tiene tal origen, está en el repertorio de lo que usamos quienes formamos esta comunidad en los límites de la República Argentina», porque «simbólicamente es muy fuerte». Cuando «la gente va al diccionario y ve que las palabras que usa están ahí, es muy diferente a si consulta el diccionario de la RAE, en el que la mitad de las palabras son del siglo XIX y la otra, de otro país».

El exotismo tiene efectos porque «el mundo moderno usa el dominio del estándar para regular lo que valen las personas». Saber usarlo «es el signo visible que demuestra aptitud para cumplir roles, para administrar bienes en la sociedad», algo tan concreto como el hecho de que «si vos en un cv escribís con faltas de ortografía, perdés oportunidades». Por eso, «el contrapeso modesto que podemos hacer es tener una institución que tenga la independencia de proteger los intereses glotopolíticos del país».

También se mueve en esa lógica la Academia Porteña del Lunfardo (APL), una organización pequeña de la sociedad civil, sostenida con la cuota que pagan sus 30 académicos de número. Kalinowski llegó allí en 2020. «En plena tormenta del idioma

inclusivo» lo convocó el poeta y filólogo [Oscar Conde](#), quien ocupa el sillón número 1 de la Academia, el mismo que perteneció al fundador, José Gobello [...].

[Seguir leyendo en Acción.](#)

### Hablar como la gente



*República de Corrientes* — El chamamé, el carnaval y otras fiestas tradicionales forman parte de la identidad del pueblo correntino, que se siente orgulloso de su idiosincrasia.

Sin embargo, hay otro aspecto de la vida del habitante de estas tierras que, como en otras provincias y regiones, lo caracteriza: su forma de hablar.

En la provincia está muy asentada la supresión de sonidos que se produce en la pronunciación de palabras sucesivas en la lengua oral, propio del lenguaje gauchesco: *Voy pa'l río*.

El insulto de Lionel Messi al jugador neerlandés Wout Weghorst, en el Mundial de Qatar 2022, «Qué mirá, bobo. Andá p'allá» (esa es la escritura correcta), es otro ejemplo.

En Facebook, ***Diccionario correntino***, recopila esas formas expresivas propias de estos lares. Rescato de allí las más representativas:

- ***Qué pa e***: qué pasa, qué tiene de malo.
- ***Qué pa te importa a vo***: no te importa.
- ***Rico demá***: muy rico.
- ***Sí pue***: sí, pues; sí, claro.

(*Pa* es un sufijo átono que señala la interrogación en guaraní).

Ahora bien, el español que se habla en Corrientes incorpora palabras del *avañe'ê*, nombre que los guaraníes le dieron a su idioma. **La Comisión Habla de los Argentinos de la Academia Argentina de Letras (AAL)** incorporó algunas de ellas. En la página web de la institución hallé las aprobadas en 2018:

— **Angá**: (Del guaraní). 1. adj. NE. coloq. Pobre, que genera compasión o tristeza. U. t. c. adv. 2. interj. NE. coloq. U. para manifestar compasión o tristeza.

— **Angaú**. (Del guaraní). adj. NE. coloq. Falso, ficcional. U. t. c. adv.

— **Mitaí.** (Del guaraní). m. y f. NE. coloq. Niño, muchacho [...].  
[Seguir leyendo el artículo en \*República de Corrientes\*.](#)

## NOVEDADES EDITORIALES

(Conocer las últimas publicaciones de la AAL editadas ingresando [aquí](#).)

### Publicaciones de académicos

#### **Ciudad platónica, de Rafael Felipe Oteriño**

PUBLICACIÓN FUERA DEL CATÁLOGO DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS.

#### **EN VENTA EN LIBRERÍAS.**

Obra del académico de número y actual vicepresidente de la AAL [RAFAEL FELIPE OTERIÑO](#), publicado por La Normal Libros.



*El Día*, de La Plata — Acaba de ser editado por Proyecto Hybris Ediciones el último libro del platense Rafael Felipe Oteriño —*Ciudad platónica*— que reúne poemas y expresiones inspiradas en La Plata, su ciudad natal. Muy joven se mudó a Mar del

Plata en donde desarrolló su carrera de magistrado civil y en la que formó su familia. Aunque nunca olvidó su lugar de nacimiento.

La ciudad platónica es la que siempre lleva consigo. En ella asimila y emociona, en ella se reencuentra. Cuando vuelve a La Plata se siente íntimo y feliz, como «un emigrado que vuelve a respirar el aire suyo», según se señala en el prólogo.

La copiosa obra de Oteriño, a la que se suman dos libros de ensayo sobre la poesía, le ha valido ser miembro de número de la Academia Argentina de Letras y miembro correspondiente de la Real Academia Española [...].

[Seguir leyendo el artículo](#), con el adelanto de tres poemas incluidos en el libro.

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras no vende este título. Consulte en la editorial [La Normal Libros](#).

### Reseñas del libro en la prensa

- [La Revista de la SADE: «La ciudad platónica de Rafael Felipe Oteriño»](#)

Guillermo Eduardo Pilía, en la *Revista de la SADE* — Creo no equivocarme si escribo que *Ciudad platónica*, de Rafael Felipe Oteriño, es uno de los pocos libros de poemas del que tenga conocimiento dedicado íntegramente a la ciudad de La Plata. He leído numerosas antologías de poesía platense en las que la ciudad no está siempre visible y muchos de nosotros hemos deslizado, en forma más velada o más explícita, alguna referencia a La Plata en tal o cual libro. Quizás sólo se le haya adelantado Gustavo García Saraví, por un dato que me brinda Susana Astellanos, con una recopilación de poemas que publicó póstumamente en 2010 la Municipalidad de La Plata. El hecho va en dirección contraria a lo que ocurre en la narrativa, donde llegamos a encontrar a un novelista como Rodolfo Falcioni, cuyas obras están todas ambientadas en La Plata. Por supuesto que *Ciudad platónica* no es un libro que se haya concebido de una sola tirada. Sería interesante estudiar cómo se fueron ensamblando los poemas que lo componen, algunos de larga data, publicados ya en anteriores títulos, y otros de más reciente factura. Pero eso será trabajo para el futuro, y al que deberán dedicarse los filólogos. La Plata, con su perfil universitario, tiene una larga tradición en estudios literarios, pero no abundan los específicos sobre autores locales. La obra de Rafael lo ameritaría y aprovecho esta oportunidad que me da la Revista de la SADE para hacer un llamado en ese sentido.

Marcelo Ortale, en el prólogo de esta edición, arroja luz sobre el título de esta obra cuando escribe que, como en la Trinidad, hay para Oteriño tres hipóstasis de La Plata: la ciudad de su infancia y juventud; la actual, a la que vuelve para comprobar si sigue siendo ella; y la platónica, su verdadera patria, la que va con él, la ciudad espiritual en la que se asila y emociona. Recordemos que, en el pensamiento platónico, lo verdadero está en el mundo de las ideas, donde las cosas son perfectas, mientras que lo que vemos en nuestro acontecer son las sombras o imágenes imperfectas de aquella perfección. Hay entonces una ciudad eterna e inmutable, pero no tanto en el mundo de las ideas como en el corazón del poeta, y esa ciudad convive con la que está sujeta al devenir y al paso del tiempo, que desgasta con su fresa y tritura con su almádena no sólo las calles y los edificios, sino también los afectos, la memoria, los recuerdos. Se me hace que el adjetivo platónica, más allá de lo que denota,

se relaciona también fonéticamente con platense, y más aún, porque como suele decir Julio Alak, actual intendente de la ciudad, La Plata no nació de un fortín, ni de un puerto, ni de una estación ferroviaria, sino de un libro, fue una ciudad que existió en el mundo de las ideas mucho antes de que fuera fundada [...].

**Contar un secreto. Ideas y consignas para empezar a escribir, de Pablo De Santis**

PUBLICACIÓN FUERA DEL CATÁLOGO DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS.

**EN VENTA EN LIBRERÍAS.**

Ensayo del académico de número [PABLO DE SANTIS](#), publicado por Tilde Editora.



¿Qué hay detrás de una historia? ¿Cómo se cuenta un relato? ¿Qué características distinguen al cuento, la *nouvelle* y la novela? En este ensayo Pablo De Santis despliega toda su experiencia como autor para desentrañar a través del análisis de distintos textos literarios cómo es que se construyen los relatos de ficción —y de los otros—. Además de un agudo análisis de la morfología de los textos literarios, el autor ofrece una útil batería de consignas para aflojar la mano y despertar el interés de cualquier escritor aficionado —y de los otros—. *Contar un secreto* es un recorrido simple, ameno y completo por los entretelones de la literatura.

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras no vende este título. Consulte en la editorial [Tilde](#).

- [VIDEO](#): Pablo De Santis en ETER Escuela de Comunicación: Guía para futuros escritores

## NOTICIAS ACADÉMICAS II

### Los académicos, ayer y hoy

#### LO DESPIDIERON SANTIAGO SYLVESTER Y RAFAEL FELIPE OTERIÑO

#### Murió Carlos Pereiro, escritor y reconocido editor de poesía

Autor de libros de cuentos y novelas, fue uno de los especialistas en poesía y ensayo más destacado del país. En la colección *Pez Náutico*, de su sello Ediciones del Dock, publicó a poetas notables como Joaquín Giannuzzi, Héctor Viel Temperley, Irene Gruss, Jorge Aulicino, Raúl Gustavo Aguirre, Santiago Sylvester y Jacobo Fijman.

La colección de poesía fue dirigida por [Santiago Sylvester](#), académico de número de la AAL, durante veinte años. En la editorial Ediciones del Dock, Sylvester publicó, junto con Javier Adúriz y el también académico de número y actual vicepresidente de la AAL [Rafael Felipe Oteriño](#), una colección de ensayos literarios que se tituló *Época*.



El escritor y editor Carlos Pereiro murió a los 71 años  
Ediciones del Dock

Daniel Gigena, en *La Nación* — El domingo 12 de enero, a los setenta y un años, murió en la ciudad de Buenos Aires el escritor y editor **Carlos Pereiro**, según informó

su familia. Estaba internado en el Hospital de Clínicas. Había nacido en la localidad de Sarandí el 5 de abril de 1953. Autor de libros de cuentos y novelas, se convirtió en uno de los editores de poesía y ensayo sobre poesía más reconocidos del país, en el sello **Ediciones del Dock**, fundado en 1989, que también publica títulos de narrativa y psicoanálisis.

Como autor, publicó *Matar los perros* (cuentos, 1986); *Tres cuatros* (novela corta, 1990); *El día para siempre* (cuentos, 1995, segundo premio del Fondo Nacional de las Artes en 1994); las novelas *El incidente* (2003) y *El destino* (2006, tercer premio del FNA y finalista del Premio Clarín en 2005). El último libro de su autoría fue el volumen de cuentos *Agua y fuego*, de 2023.

[...] **«Se murió un querido amigo con el que he trabajado veinte años, dirigiendo la colección de poesía de Ediciones del Dock —dice el escritor Santiago Sylvester a *La Nación*—. Creo que su colección es, y va a ser por mucho tiempo, imprescindible para evaluar la poesía del tiempo que nos tocó.** Carlos Pereiro publicó una larga lista de poetas ya clásicos como Ricardo Molinari, Jacobo Fijman, Néstor Groppa, Hugo Foguet, César Fernández Moreno, Joaquín Giannuzzi, Enrique Banchs, Raúl Gustavo Aguirre, y a la vez, y sobre todo, fue muy atento a la contemporaneidad. Tuvo la iniciativa de publicar tres antologías de la poesía escrita por mujeres, cuando el reclamo de género no estaba de moda. El catálogo de su editorial es una muestra de ‘saber hacer’ editorial, con amplitud y conocimiento. **Se fue un hombre que hizo mucho por la poesía, y que él mismo fue un buen escritor de cuentos y novelas».** Sylvester escribió el texto de contratapa del último libro de cuentos de su amigo, agrupados en torno a la temática de la soledad.

[...] Hasta ahora, el escritor y académico **Rafael Felipe Oteriño** publicó cuatro títulos en Del Dock (el más reciente es *Pensar la poesía*). **«Tuve una linda amistad con él, un tipo honesto y enamorado de la literatura,** al que le gustaba reunir a sus amigos para sus cumpleaños en su domicilio de la avenida Córdoba —recuerda—. Buen narrador, mantenía una admiración sin límites por Juan Carlos Onetti. Es que también él vivía en una ciudad idealizada, que recorría con entusiasmo: la Buenos Aires que se extiende hacia el oeste y todavía mantiene sabor de barrio. Tuvo un deseo incumplido: visitar la Galicia de sus ancestros, lo que también lo llevaba a frecuentar los sitios porteños de ‘cocidos’ y pescado» [...].

[Leer el artículo completo en \*La Nación\*.](#)

- [Página/12: «El hombre oculto tras los poetas»](#)

## **SU ÚLTIMO LIBRO, EN LA PRENSA**

### **Ángela Pradelli: «El testimonio recobra la experiencia viva de los hechos»**

*Dos soldados* es el último libro de la escritora y académica de número de la AAL. En él recupera las voces de un soldado italiano de la Segunda Guerra Mundial, Pietro Freschi, que fue prisionero de los nazis, y de un excombatiente de Malvinas, Héctor Roldán, que vive anhelando el regreso a las islas.



Mónica López Ocón, en *Tiempo Argentino* — Hay ciertos dolores que están rodeados de silencio. El dolor de quienes fueron combatientes en una guerra es uno de ellos. ¿Cómo explicar lo que excede a la palabra? ¿De qué modo nombrar lo que no tiene nombre?

La escritora [Ángela Pradelli](#) ha penetrado en más de una ocasión en esos dolorosos silencios que parecen inexpugnables. Esta vez lo hace a través de *Dos soldados* (Emecé), un libro que recoge el testimonio de dos excombatientes, Pietro Freschi y Héctor Roldán. El primero fue un soldado de un pequeño pueblo italiano, Bruni, que estuvo en las trincheras durante la Segunda Guerra Mundial, fue prisionero de los nazis y, a los 82 años, luego de guardar silencio durante 60 años, dejó grabado en un video lo que nunca les había contado ni a sus seres queridos más cercanos. El segundo fue un excombatiente de Malvinas que calló su dolor durante mucho tiempo. Lejanos en el espacio y en el tiempo, ambos tienen en común el haber transitado el horror de la guerra y el no haberlo compartido o haberlo hecho tardíamente. El silencio parece ser el común denominador de quienes experimentaron una violencia extrema en carne propia.

Estando en Génova en 2012, la escritora escuchó hablar a miembros de su familia italiana del video con el testimonio de Pietro Freschi y quiso verlo. Pietro había muerto, pero su historia lo había sobrevivido. «Vengo —explica Pradelli— de una familia muy narradora de la época en que se decía «contámelo otra vez» por el valor del relato, no porque no lo recordaran; mientras que ahora se dice «eso ya me lo contaste». El testimonio de Pietro me hizo acordar todo el tiempo a Chejov».

Para escuchar la palabra testimonial de Héctor Roldán no tuvo que desplazarse tan lejos. En 2017 tomó conocimiento a través de una conversación azarosa de que quien había sido un soldado de primera línea del Batallón 5 de Infantería de Marina trabajaba desde 2011 como auxiliar en el turno noche del Centro de Investigaciones Educativas de Adrogué.

«El testigo —dice en el libro— guarda su palabra en el hueco de su memoria, que es su propia respiración, y en su relato es arrasado por los sonidos replegados en las orillas del lenguaje». *Dos soldados* revela, precisamente, lo que permaneció oculto pero doliente en el desván del recuerdo [...].

[Seguir leyendo en Tiempo Argentino.](#)

### **Juan Carlos Dávalos, una huella en el folklore nacional**

A 138 años de su nacimiento, la Secretaría de Cultura de la Nación recuerda a este compositor salteño, narrador de paisajes, costumbres y sentires.



Año 1933. Juan Carlos Dávalos junto a su esposa e hijos: Celesia Elena de Dávalos, Hernán Dávalos y Arturo Dávalos. Fuente: Archivo General de la Nación.

Secretaría de Cultura de la Nación — Güemes, Patrón Costa, Michel Torino, son apellidos que resuenan en el territorio salteño. De esa estirpe proviene Juan Carlos Dávalos, el poeta andariego que engendró un semillero de artistas que dejaron su marca en la historia de la cultura argentina. Algunos de sus hijos, como Arturo León y Martín Miguel, se dedicaron a las letras; Ramiro fue pintor. Su hijo Jaime se convirtió en uno de

los mayores músicos y compositores del folclore nacional, y junto a Juan Falú crearon varios de los grandes temas musicales que habitan en el cancionero popular como *Canción del Jangadero*, *Tonada del viejo amor*, *Las golondrinas*, *Vidala del nombrador*, entre muchos otros. En la actualidad es Julia Elena Dávalos, nieta de Juan Carlos y una de las figuras más conocidas en el ámbito folclórico, quien continúa la tradición.

Conocedor de los valles calchaquies, de las yungas y los montes, Juan Carlos Dávalos nació un 11 de enero de 1887 por la zona de la Quebrada de San Lorenzo, a 10 km de Salta Capital, donde el agua surca la tierra y da origen a una frondosa vegetación. Su pertenencia a la elite salteña no impidió que pudiera adentrarse en el paisaje y en la vida de sus pobladores y construir, desde su mirada, relatos que nos hablan de los animales, de los hombres y las mujeres habitantes de la tierra, sus creencias y sus costumbres.

En una época donde no abundaba la narrativa local, Juan Carlos Dávalos fue el impulsor de una corriente genuina de la literatura regional del norte argentino. Comenzó a escribir acerca de las creencias y costumbres populares que había escuchado en su niñez contar a las criadas indígenas y los hombres de campo que trabajaban en su casa.

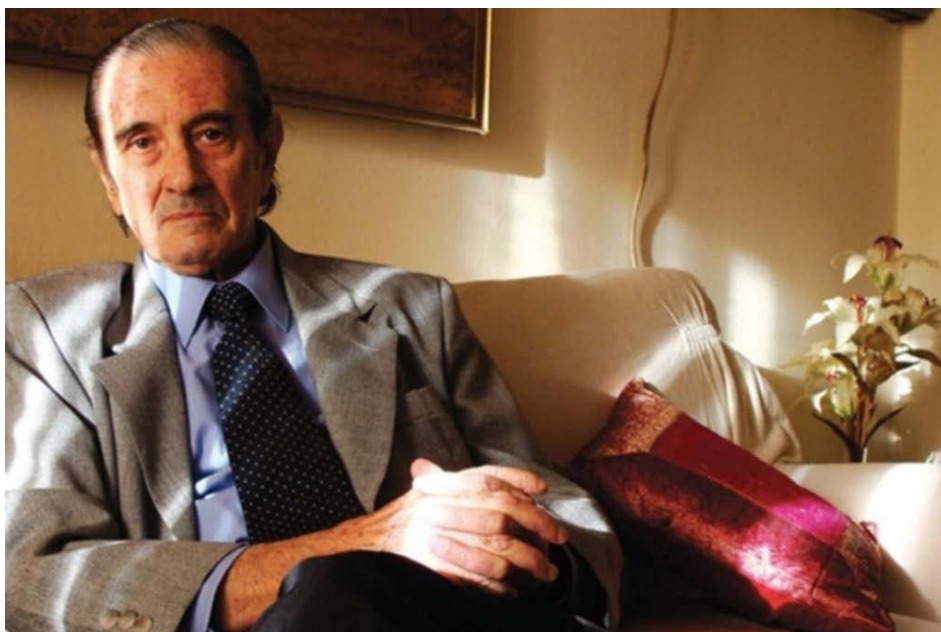
[...] La figura del gaucho también tuvo un lugar especial en su literatura. En su libro *Los Gauchos* (1928), Dávalos le dedica muchas páginas a la figura de Martín Miguel de Güemes, lo representa como un héroe gaucho y mestizo, símbolo cultural de Salta. «El gaucho es la primera, la más antigua, la más eficaz adaptación del europeo a la naturaleza indígena, y por eso resulta cronológicamente el primer argentino», escribe.

Dávalos llevó la figura heroica de Güemes al teatro en su obra *La tierra en Armas*, representada entre los años 1926 y 1928, y luego fue llevada al cine por Leopoldo Torre Nilsson en 1971 y protagonizada por Alfredo Alcón y Norma Aleandro [...].

[Leer el artículo completo.](#)

### **Horacio Castillo: escritor, ensayista y poeta que el mundo literario supo reconocer**

Nacido en Ensenada, pero platense por adopción, fue un reconocido prosista, calificado traductor de autores griegos y abogado de la Fiscalía de Estado, en la que se jubiló.



*El Día* — Horacio Castillo, nacido en Ensenada en 1934 y fallecido en La Plata en 2010, fue periodista de *El Día* muchos años, escritor, ensayista, poeta, calificado traductor de autores griegos y abogado de la Fiscalía de Estado en la que se jubiló. Quedó para siempre como una figura descollante del mundo literario argentino, cuya valiosa producción literaria le valió un vasto reconocimiento en el país y en el exterior.

Castillo se vio seducido desde joven por la cultura y la literatura griega, cuyos poetas contemporáneos tradujo a nuestro idioma. Y ese amor por Grecia se vio correspondido. Cinco años después de su fallecimiento, su segunda patria espiritual, a través de la Embajada de Grecia en la Argentina, le rindió un emotivo tributo a Castillo, en un acto que tuvo lugar en la sede de la Academia Argentina de Letras.

La embajada griega en Buenos Aires había decidido exaltar las notables cualidades de Castillo, así como la difusión que había realizado de la cultura de Grecia, principalmente como traductor de grandes autores.

En ese acto realizado el 5 de abril de 2015 el entonces embajador Michael B. Christides sintetizó: «Para nosotros fue simplemente Horacio, helenista querido y respetado por todos». Entre el público se encontraban las principales figuras de la literatura argentina.

Los años que pasan desde entonces no hacen mella en la trabajada poesía de Castillo, que se lee cada vez más joven, más actual, con la potencia que sólo da lo clásico. Su obra representa, como pocas, la frescura intemporal del mundo griego en el que vivió tironeado, herido, por la verdad y la belleza [...].

[Seguir leyendo el artículo en \*El Día\*.](#)

### **Gran convocatoria en el homenaje a Victoria Ocampo en Madrid**

Una conferencia sobre la gran dama de la cultura argentina inauguró el ciclo «Mujeres hispanas» el pasado 4 de marzo en Casa de América.



Leticia Espinosa de los Monteros Rosillo y el editor Miguel Ángel Blázquezbr /> en el homenaje a Victoria Ocampo en Madrid.

Laura Ventura, en *La Nación* — Se presentó en la capital española, en Casa de América, ante un anfiteatro colmado de admiradores de la gran dama de la cultura argentina, la conferencia «**Victoria Ocampo, una mujer sin fronteras**», a cargo del editor **Miguel Ángel Blázquez**: «Este es el mayor encuentro que se ha hecho jamás sobre Victoria Ocampo en España —destacó el principal orador del encuentro—. Victoria Ocampo no acepta las fronteras, sean del tipo que sean: sociales, políticas, amorosas, afectivas, familiares, carnales».

La conferencia inauguró el ciclo «**Mujeres hispanas: creadoras de la historia y la cultura en español**», que busca visibilizar el enorme legado que han dejado las mujeres de un lado y otro del Atlántico y que han participado en la construcción de la identidad cultural de América Latina. El ciclo está coorganizado por Casa de América, el Círculo de Orellana y la Comunidad de Madrid. «Ocampo no se conformó con los límites de su época. Su obra es un reflejo sobre la tolerancia y eso le costó su propia libertad por su oposición al peronismo», expresó León de la Torre Kraiss, director general de Casa de América. Leticia Espinosa de los Monteros Rosillo, fundadora y presidenta de la asociación sin fines de lucro Círculo de Orellana, destacó que desde hace una década su institución realiza «una revisión histórica, plural y diversa en femenino». También estaba presente Luis Fernando Martín Izquierdo, el viceconsejero de Cultura, Turismo y Deporte de la Comunidad de Madrid.

Por su parte, la Fundación Sur, que vela por el legado de Victoria Ocampo en el mundo, abrió el acto con un video de tres minutos sobre el vínculo entre Victoria Ocampo y España. Juan Javier Negri, presidente de la Fundación, destacó: «En algún libro de presagios debe estar escrito que algún día el Círculo de Orellana se encontraría con Victoria Ocampo (...) Para ella, España fue un descubrimiento. Cuando conoció a José Ortega y Gasset en Buenos Aires en 1916, aprendió entonces que la expresividad de nuestra lengua era la mejor herramienta para difundir nuestra cultura en el mundo. También lo fue cuando, en circunstancias dolorosas, en junio de 1936, España le permitió tomar partido por las ideas de la libertad y la democracia. Hoy toca a vosotros descubrir o redescubrir a Victoria. Os deseo la misma gran satisfacción espiritual que España supo darle a ella».

Miguel Ángel Blázquez, editor del sello Bookman y gran conocedor de la obra de Ocampo, antes de pronunciar su conferencia, brindó a cada uno de los presentes un ejemplar de «La mujer y su expresión», el discurso que leyó por radio la intelectual en 1935 y que él editó recientemente, con una introducción de su autoría. «Afirmo que fue una de las pioneras en una particular forma de reclamar y ejercer la defensa de los derechos de las mujeres, del valor de la mujer, algo que transmite indistintamente a hombres y a mujeres, algo de lo que nosotros, los hombres, tenemos mucho que aprender —Ocampo fue presidenta de la Unión Argentina de Mujeres que se funda en 1936—. Desde el altavoz de la revista *Sur*, que dirige, se pronuncia también contra los estados totalitarios de cualquier sesgo político, actividades subversivas que no gustaban al régimen de Juan Domingo Perón y que provocaron su encarcelamiento en 1953» [...].

[Seguir leyendo el artículo en \*La Nación\*.](#)

## Los académicos en los medios

**«Reina de tijera y castañuelas», por Hugo Beccacece**



Ana de Pombo (Madrid, 1900-1985).

Crédito: Facebook / *Mi última condena*

*La Nación* — Hace unas semanas se publicó una nota fotográfica en este diario sobre la calle Florida «de antes». El texto mencionaba los principales cafés, los negocios y su historia. En esa lista, había «ausencias», algo imposible de evitar. Faltaba, por ejemplo, una casa de alta costura de las más renombradas en las décadas de 1920 a 1940 cuya marca era el nombre de la diseñadora: Ana de Pombo, una española de fama internacional en esos años. Había sido la mano derecha de Jeanne Paquin y de Coco Chanel en París y en las sucursales de Buenos Aires.

Meses atrás se dio en esta ciudad en funciones especiales el documental *Mi última condena*, de Juan Mata, basado en la autobiografía homónima de Ana de Pombo. A los 17 años, Ana se casó con el aristocrático Cayo Pombo Ibarra con el que tuvo hijos que murieron tempranamente. Uno de los que sobrevivió sería el padre de Álvaro de Pombo, el escritor que ganó en 2024 el premio Miguel de Cervantes.

Chanel sabía que Ana era capaz de convertir un local de alta costura en un centro social de primera clase por su gracia, su olfato para adelantarse a las tendencias, su buen gusto, y sus contactos con la «alta bohemia». Todas esas cualidades compartidas a veces enfrentaban a Coco y Ana. Esta, para ahorrarse roces, renunció a la dirección porteña de Chanel y abrió en Buenos Aires su propia casa de alta costura con su nombre y en plena calle Florida. El capital se lo proveyó un personaje pintoresco, el millonario, culto escritor y mecenas Arturo Jacinto Álvarez, al que todos llamaban «Arturito». Ana y él se asociaron. En su libro de memorias, *Mi última condena*, ella lo califica con ingratitud de «personaje incómodo». En cierta ocasión, él le pidió que le prestara uno de los vestidos de la colección Pombo, se lo

puso y, así vestido, se subió a la vidriera de Florida y posó de maniquí. Por esa época, Arturito compró el telón del ballet Parade, pintado por Picasso.

Ana supo desenvolverse en el complejo mundo político de la segunda posguerra mundial y de la sociedad argentina dividida entre peronistas y antiperonistas. Pronto se vio a la española frecuentar la mansión del matrimonio Perón [...].

[Seguir leyendo el artículo](#) del académico de número de la AAL [Hugo Beccacece](#) publicado en *La Nación*, el martes 25 de febrero.

#### Otro artículo de Hugo Beccacece

- [La Nación: «Reina enamorada y poderosa»](#)

#### Rafael Spregelburd. El actor incomprendido



El actor, dramaturgo, director y académico de número [Rafael Spregelburd](#) habla con la Revista *Acción* sobre las nuevas reglas dentro del mundo de la actuación, los recursos visuales y la «tecnología de la palabra». Desde hace años sus obras se estrenan primero en Europa, donde, dice, es más valorado que en la Argentina.

- [VIDEO](#): Entrevista en la Revista *Acción*
- [VIDEO: Luciano Lazzarini, periodista cultural](#): Rafael Spregelburd, un artista que brilla en el teatro y el cine

#### Los mendocinos tienen su propio dialecto y se llama «español cuyano»

*Mendoza Today* — Años atrás, la Unesco declaró al 21 de febrero como el **Día Internacional de la Lengua Materna**, una forma de **valorar la diversidad cultural e intentar rescatar aquellas lenguas en vía de extinción**. En Mendoza -en particular- tenemos nuestra propia forma de hablar, escribir y expresarnos. Y de acuerdo con la mismísima Real Academia Española se llama «**español cuyano**», que compartimos con los sanjuaninos y en parte con los nacidos en San Luis.

A los mendocinos (sobre todo a los que por su edad no están tan globalizados por las redes y la tecnología) nos resulta natural decir «la calle que topa», «esa acequia pandita», «el pororó del cine». Son modismos locales y tenemos que sentirnos orgullosos. Nos distingue. Habrá que ver qué resulta de las series infantiles que le llaman «pastel» a las tortas de cumpleaños. Como sea, en *Mendoza Today* hacemos el esfuerzo de cumplir con uno de los tantos objetivos del buen periodismo, no menos importante que otros: preservar el buen uso de nuestra querida lengua, un propósito didáctico aunque a veces se lo considere aspecto menor.



También tenemos nuestra propia fonética: pronunciamos la doble ele como y griega; la y griega como i latina y en algunos segmentos se arrastran y refuerzan las erres. También nos «comemos» las eses, y cuando no queda bien nos ponemos caprichosos y le decimos «laserah» (al departamento de Las Heras). Ni hablar de poner el artículo a los nombres propios. Lo que para otras regiones, como en la ciudad de Buenos Aires, es sinónimo de atraso y falta de educación, para los cuyanos implica cercanía y afecto: «la Dani», «el Santi», «la Jose», «el Pepe». Así nombramos a los familiares, amigos, compañeros de colegio, del trabajo, del club, y hasta vecinos.

[...] **La literatura mendocina de nuestra tierra han hecho su perdurable aporte a la cuyanía**, aunque fueron todos generados el siglo pasado: Juan Draghi Lucero, Juan Gualberto Godoy, Alberto Rodríguez, Alfredo Bufano, **Antonio Di Benedetto**, entre muchos otros que injustamente no están nombrados.

[...] Desde la perspectiva académica, también se conocen valiosos aportes de parte, entre otros organismos de investigación, de la Universidad Nacional de Cuyo y el Conicet. Se destaca en tal sentido la rica investigación contenida en el capítulo «**El Español Cuyano**», escrito por [Liliana Cubo de Severino](#) [académica correspondiente de la AAL] para las instituciones nombradas, donde define con claridad y precisión el concepto de comunidad lingüística, además de nuestros clásicos diferenciales fonéticos [...].

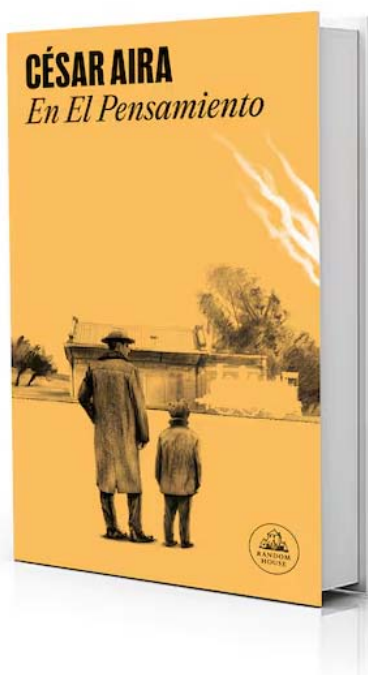
[Leer el artículo completo en Mendoza Today.](#)

## NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

### Las letras y el idioma español en la Argentina

#### César Aira gana el Premio Finestres de narrativa en español

La fundación catalana entregará al escritor argentino 25 mil euros y una estatuilla. «Mi vocación no fue tanto la literatura, aunque la literatura terminó siendo el centro de mi vida, como los libros en general», dijo el autor en su discurso de agradecimiento.



Daniel Gigena, en *La Nación* — Para celebrar: otro escritor argentino gana un premio literario internacional. Después de que Jorge Fernández Díaz, Guillermo Saccomanno, Tamara Tenenbaum y Liliana Viola ganaran respectivamente los premios Nadal, Alfaguara de Novela, Paidós de Ensayo y Anagrama de Crónica, además de los reconocimientos a Leila Guerriero y Martín Caparrós en España, ahora le tocó el turno a **César Aira** (Coronel Pringles, 1949), que obtuvo el **Premio Finestres de narrativa en español** que concede la Fundación Finestres, de Barcelona, **por la evocativa *En El Pensamiento*** (Random House, \$ 20.299). Recibirá 25.000 euros (libres de impuestos) y una estatuilla. También se anunció el nombre del ganador del Finestres de narrativa en catalán.

La novela de Aira se impuso a *Minimosca* (Candaya), del peruano Gustavo Faverón Patriau, y *Tarántula* (Libros del Asteriode), de Eduardo Halfon. El escritor argentino dijo a *La Nación* que por motivos personales no había viajado a Barcelona a recibir el premio; envió, en cambio, un video de agradecimiento. «Agradezco de corazón el premio que ha obtenido para mi feliz sorpresa esta memoria de los años legendarios del Pensamiento —dijo—. Lo agradezco como premio, y me congratulo de que provenga del mundo de los libros. Quizás por haberme criado en un pueblo en el que no había librerías, la existencia de estos establecimientos, y toparme con uno de

ellos al dar vuelta una esquina siempre me pareció, me sigue pareciendo, un golpe de suerte, un lujo del azar».

Competían libros publicados en 2024; el jurado de narrativa en español (castellano para los organizadores) estuvo integrado por la editora y *scout* Camila Enrich, y los escritores Carlos Zanón, Jordi Costa, Mariana Enriquez y Mathias Enard.

«El jurado ha valorado el lúdico placer de fabular del autor, la profunda ligereza y la aparente sencillez de una prosa y una estructura de una novela que viene a sumarse a un proyecto literario monumental como el que está construyendo César Aira desde hace tantos años», informó la Fundación en su cuenta de Instagram esta tarde, después de la ceremonia de premiación.

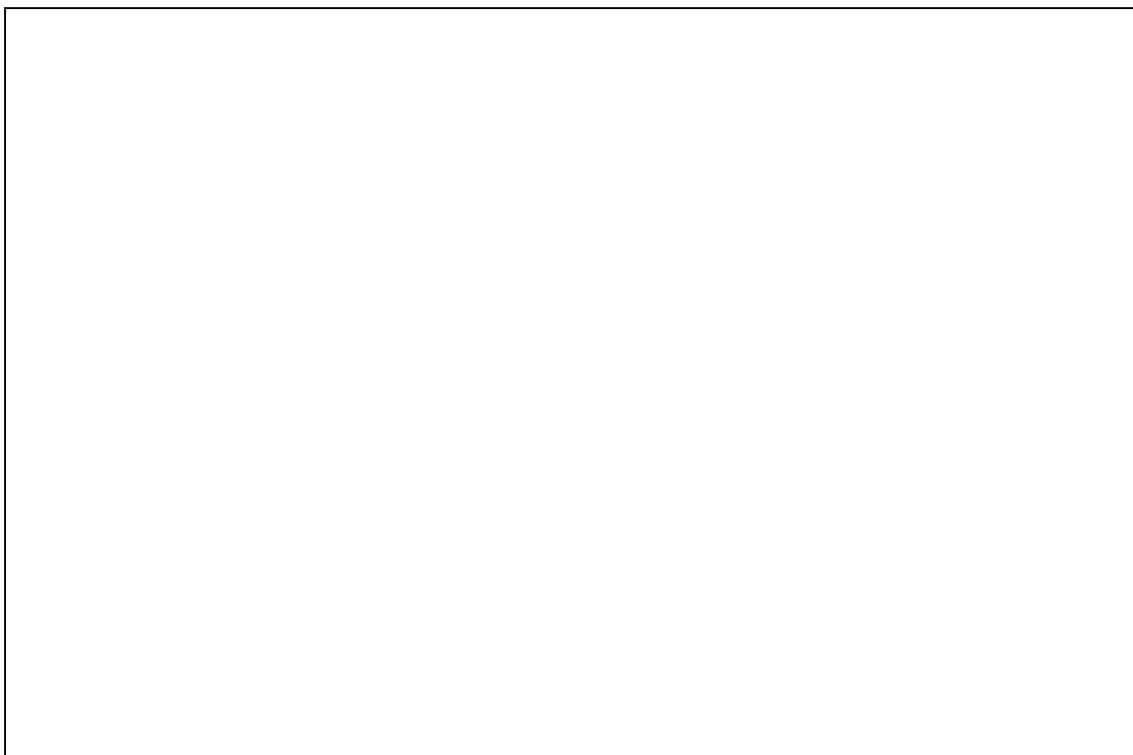
Ambientada en un diminuto poblado ferroviario de la pampa, el narrador de la historia recuerda la temporada que pasó con su familia, cuando era niño, en El Pensamiento, hasta donde viajó un preceptor para hacerse cargo de su formación. Según el último censo nacional, en esa localidad del partido de Coronel Pringles, en la provincia de Buenos Aires, vivían apenas doce personas. Allí nació la madre de Aira [...].

[Seguir leyendo el artículo en \*La Nación\*.](#)

- [Artículo de \*Página/12\*](#)
- [Artículo de \*Infobae\*](#)

### **Rodrigo Fresán ganó el Premio República de la Conciencia**

El autor argentino fue reconocido por *Melvill*, novela en la que explora la relación de Allan Melvill con su hijo Herman Melville, el creador de *Moby Dick*. El jurado la definió como «una obra maestra de uno de los escritores más ambiciosos del español». «Hay una alegría intrínseca en la ficción argentina, tal vez como reacción, como antídoto y como punto de fuga a una no ficción que no suele ser muy feliz», plantea el columnista de *Página/12*.



Silvina Frieria, en *Página/12* — «Esta es una obra maestra». La entusiasta afirmación es la frase final de la reseña literaria de *Publishers Weekly* acerca de **Melvill, novela de Rodrigo Fresán** publicada por la editorial estadounidense Open Letter, con la que **ganó la tercera edición del Premio República de la Conciencia 2025**, un reconocimiento destinado a la ficción editada por pequeñas editoriales de Estados Unidos. **La misma novela**, que explora desde la ficción la relación de Allan Melvill con su hijo Herman Melville, el autor de *Moby Dick*, **es finalista del premio *National Book Critics Circle***, en la categoría Gregg Barrios al Libro en Traducción, cuyo ganador se anunciará en Nueva York el próximo jueves 20 de marzo. En abril, el escritor publicará *El pequeño Gatsby*, un libro de ensayos sobre la emblemática novela de Francis Scott Fitzgerald.

*En Melvill*, editada en 2022 por Literatura Random House en la Argentina y España, Fresán, columnista de *Página/12*, se concentra en un momento de la vida de Allan Melvill, cuando cruza a pie el río Hudson congelado, para bucear en la relación entre un padre moribundo y un hijo de 12 años que escucha, toma notas y registra un monólogo alucinado, que vuelve una y otra vez sobre un tema recurrente en la obra del escritor argentino: el momento fundacional en que un niño deviene escritor.

«Al abrir *Melvill*, de Fresán, los lectores sabrán que este libro es para la mente, por sus notas al pie de página», plantea el profesor y teórico Dorian Stuber, uno de los miembros del jurado. «Pero cuanto más se adentre en su magnífica prosa, con la traducción vertiginosa de Will Vanderhyden, verán que también va directo al corazón. Fresán imagina al futuro ballenero y pequeño escritor al pie del lecho de su padre enfermo, escuchando al hombre contar historias febriles de su vida, historias que el niño luego extraerá para sus obras». Para ampliar sus reflexiones, Stuber agrega: «Qué satisfactorio que la historia del surgimiento de uno de los grandes escritores estadounidenses la cuente un argentino que vive hace décadas en España. Porque Melville, como Estados Unidos, es de todos».

[...] Los organizadores del premio «República de la Conciencia» señalaron sobre *Melvill*, la novela premiada, que es **«una obra maestra de uno de los escritores más ambiciosos del español»**. El énfasis puesto en la ambición podría ser un modo de señalar que quizá ya casi nadie aspira o pretende escribir «la gran novela» en español. **«Vivimos tiempos en los que hay una necesidad muy grande de volver a leer y a imaginar. Yo necesito meterme profundamente dentro de algo por largas distancias y preocuparme más por la construcción de una frase. Eso es lo que me interesa cuando leo y cuando escribo. Todos mis libros tratan del tema más transgresor que puede existir hoy en día que es leer y escribir; pero leer y escribir no como equivalente directo de la pantalla de un teléfono»**, aclara el autor de *Historia argentina, La velocidad de las cosas, Jardines de Kensington, El fondo del cielo*, el tríptico compuesto por *La parte inventada, La parte soñada y La parte recordada* y *El estilo de los elementos*, entre otros títulos [...].

[Leer el artículo completo en Página/12.](#)

- [Artículo de Clarín](#)
- [Artículo de La Nación](#)

### El argentino Martín Caparrós

### y la española Alana S. Portero reciben el Premio Almudena Grandes

El galardón implica cinco mil euros y una estatua con la imagen de Almudena Grandes. Las obras elegidas reflejan la importancia de la memoria, la diversidad y la cultura en tiempos de incertidumbre global.



El escritor Martín Caparrós recibe el premio Almudena Grandes de no ficción de manos del poeta y director del Instituto Cervantes, Luis García Montero. Crédito foto: Raúl Caro / EFE.

*Clarín* — El escritor y periodista argentino **Martín Caparrós** y la dramaturga y novelista española **Alana S. Portero** recibieron el 6 de marzo los **Premios de Literatura Almudena Grandes**, dotados con 5.000 euros, en la localidad española de La Rinconada.

Caparrós, en la modalidad de no ficción por su libro de artículos ***El mundo entonces*** (Random House), y Portero, en la de ficción por la novela ***La mala costumbre*** (Seix-Barral), recogieron estos galardones que llevan el nombre de la escritora madrileña Almudena Grandes.

El director del Instituto Cervantes, presidente del jurado de estos premios y marido de la escritora fallecida que da nombre a los premios, **Luis García Montero**, destacó que los dos libros premiados «ayudan a comprender la importancia de la cultura en un tiempo en el que hay demasiados demagogos que envenenan las palabras, en un mundo controlado por los millonarios» [...].

[Seguir leyendo el artículo en Clarín.](#)

- [Infobae: «Martín Caparrós recibió un premio en España con un tango hecho por IA»](#)

El autor argentino obtuvo el galardón en el Congreso de Periodismo de Huesca y agradeció con una canción: él escribió la letra y completó con música y voz generadas por inteligencia artificial.

### Tres escritores argentinos, finalistas de la Semana Negra de Gijón

Libros de Horacio Convertini, Leila Guerriero y Carlos Salem, publicados en 2024, compiten en dos de los cinco premios que se otorgan durante el festival literario.



Horacio Convertini, Leila Guerriero y Carlos Salem, finalistas en la Semana Negra de Gijón

Daniel Gigena, en *La Nación* — Tres libros de escritores argentinos — dos novelas y una no ficción— son finalistas de la trigésima octava edición de la **Semana Negra de Gijón**, que tendrá lugar entre el 4 y el 13 de julio en los terrenos del antiguo astillero Naval Gijón, en el barrio de Natahoyo. Compiten en dos de los cinco premios **Horacio Convertini**, por *La exactitud del dolor* (Letras de Plata) y **Carlos Salem**, que reside en España desde 1988, por *Tango del torturador arrepentido* (Alrevés), ambos por el Premio Dashiell Hammett a la mejor novela de género negro en español publicada en 2024, y **Leila Guerriero**, por la multipremiada *La llamada. Un retrato* (Anagrama), por el Premio Rodolfo Walsh a la mejor obra de no ficción de género negro en español publicada en 2024. El 11 de julio se sabrá si el palmarés de las letras argentinas en 2025 añade títulos ganados en Gijón.

El director de la Semana Negra, el escritor español Miguel Barrero, anunció algunas novedades. Participarán del evento literario y cultural más de un centenar de escritores, entre ellos el griego Petros Markaris, «padre» del comisario Kostas Jaritos; el peruano Santiago Roncagliolo, la nicaragüense Gioconda Belli, los mexicanos Jorge Volpi, Fritz Glockner e Imanol Caneyada, el chileno Miguel Vargas Román y los españoles Lorenzo Silva, Marta Sanz, Berna González Harbour, Manuel Rivas, Juan Tallón, Alejandro Palomas, Luisa Etxenike, Rosa Ribas y Rosa Montero, que con *Animales difíciles* dio punto final a la serie de la detective androide Bruna Husky. Además, el escritor y periodista Juan Cruz Ruiz presentará *Secreto y pasión de la literatura* y, en el 50º aniversario de la muerte del dictador español Francisco Franco, Jesús Ruiz Mantilla hablará sobre su obra *Franco y yo*, un relato sobre el franquismo en clave autobiográfica.

Hasta ahora hay dos escritores argentinos confirmados: **Juan Pablo de Luca**, que fusiona la literatura policial con los relatos futboleros y la memoria de la guerra de Malvinas, y **Miriam Lewin**, que presentará su novela basada en una historia real *Dina y Natan. Una madre y su hijo huyendo del holocausto. Una red de espionaje antinazi*,

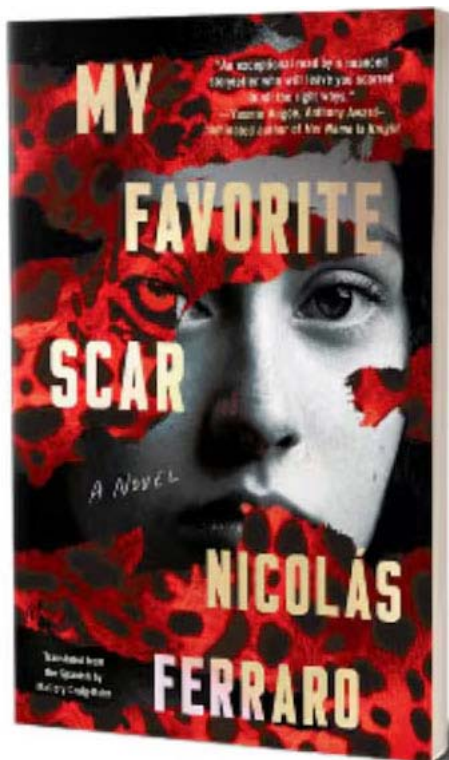
sobre una madre y un hijo que trabajan como espías judíos en la Argentina en la que se escondían los nazis Adolf Eichmann y Josef Mengele, y hablará sobre su trabajo como periodista de investigación para el libro en coautoría con Horacio Lutzky, *losi, el espía arrepentido*, en el que se basó la serie homónima dirigida por Daniel Burman. Lutzky colaboró con la autora en la investigación para *Dina y Natan* [...].

[Seguir leyendo el artículo en La Nación.](#)

- [Artículo de Página/12](#)

**Por primera vez, la novela de un escritor argentino  
está nominada a los Premios Edgar Allan Poe en Estados Unidos**

Nicolás Ferraro compite con *Ámbar*, su cuarta novela, que se publicó en inglés en 2024 con el título de *My Favorite Scar* y está siendo adaptada a una serie.



*My Favorite Scar*, de Nicolás Ferraro, nominada a mejor policial en los Premios Edgar

Daniel Gigena, en *La Nación* — Por primera vez en la historia de los Premios Edgar Allan Poe, que desde 1954 entrega la **Asociación de Escritores de Misterio de Estados Unidos** a libros, películas y programas televisivos de crimen y misterio, está nominada la novela de un escritor argentino. *My Favorite Scar* (Soho Press), traducción al inglés del policial *Ámbar*, de **Nicolás Ferraro** (Buenos Aires, 1986), compite por el premio a la mejor novela publicada en 2024. En la Argentina, se había lanzado en 2021 en la editorial Revólver. Salió además en México, Brasil, España y Alemania, y será publicada en Perú, Chile, Francia y Ucrania. Los derechos de adaptación audiovisual fueron vendidos y se encuentran en desarrollo.

Ferraro no es solo el primer argentino sino el primer escritor latino en competir por un premio que en ediciones anteriores ganaron autores como Raymond Chandler, Ken Follet, Ruth Rendell, John Le Carré, Dennis Lehane y Stephen King, entre otros titanes de la novela policial y de misterio. Con *Ámbar*, su cuarta novela, ya había

obtenido en 2022 el premio Dashiell Hammett a la mejor novela negra otorgado por la Semana Negra de Gijón, en España, cuando también resultó premiado Marcelo Guerrieri. **La traductora de la novela fue la estadounidense Mallory Craig-Kuhn, que vive en Buenos Aires.**

La novela —que recibió elogios en las influyentes publicaciones *Kirkus Review* y *Booklist*— cuenta la historia de Ámbar, una chica de quince años, cuyos sueños y deseos (ir a ver bandas de rock, salir con amigas, enamorarse) chocan con lo que significa ser la hija de Víctor Mondragón, un criminal que la obliga a viajar con él por el norte del país detrás del hombre que intentó matarlo. «Me interesaba explorar, no solo la presencia de una mujer en un ambiente criminal, sino también, y en especial, de una adolescente, en ese momento donde una persona forja su propia identidad; Ámbar todo el tiempo se ve obligada a desechar la suya, a tener que ser siempre otra. Me gusta crear a los personajes desde sus heridas y conflictos. Y de sus contradicciones. Todos, en algún momento u otro, estuvimos en un lugar donde no queríamos estar y sabemos lo difícil que es abandonar o transformar ese espacio, vínculo, aunque te esté destruyendo día a día», dice el autor.

Para Ferraro, que trabaja en la secuela de *Ámbar*, estar nominado a los Edgar es algo que nunca había soñado. «Ni siquiera en mis fantasías más utópicas —señala—. Y menos que menos a mejor novela. Desde que arranqué a leer, encontrarte con la palabra ganador o nominado al Edgar era el sello de que el libro que tenías en las manos era de un peso pesado. Lo ganó Chandler con *El largo adiós*, Stephen King más acá, ídolos personales como James Lee Burke, Dennis Lehane, Walter Mosley o tantos otros grandes que quedaron nominados como Patricia Highsmith, S.A Cosby o Dorothy B. Hughes. Y que mi nombre esté dando vueltas por ahí es un privilegio enorme, una alegría. Ojalá también sea un paso para que la novela negra latinoamericana siga ganando espacios y lectores» [...].

[Seguir leyendo el artículo en La Nación.](#)

### **Un libro de una editorial argentina fue premiado en la Feria de Bolonia**



*Página/12* — El libro **La colección Billy Besta**, de Jill Senft y editado por **Limonero**, ganó la mención especial como Opera prima en la **Feria del Libro de Bolonia**.

El prestigioso galardón, organizado en colaboración con la **Asociación Italiana de Editores (AIE)** y la **Asociación Internacional de Editores (IPA)**, reconoce el trabajo de las editoriales del sector divididas en seis regiones geográficas: África, Asia, Europa, Centro y Sudamérica, América del Norte y Oceanía. Será entregado el lunes 31 de marzo, día de inicio de la Feria, que se extenderá en la ciudad del norte italiano hasta el 3 de abril.

El libro ganador es un catálogo que reúne las piezas más destacadas de la colección de Billy Besta, pero también —o más que nada— es un homenaje a la obra de un ocurrente coleccionista en el vigésimo aniversario de su muerte.

Jill Senft, la autora, es una pintora y artista que reside en Berlín. Crea obras coloridas pintadas a mano que representan todas las facetas de la vida cotidiana. Se graduó en la Universidad de Artes de Berlín y ha trabajado con clientes como Vogue, The New York Times, WeTransfer, Bon Appétit y Crocs.

En tanto, Limonero es una editorial argentina abocada a la publicación y difusión del libro ilustrado, con el que busca interpelar a lectoras y lectores de todas las edades.

Fuente: [\*Página/12\*](#).

- [\*Página/12\*](#): «Limonero: una editorial que dio buenos frutos»
- [\*Clarín\*](#): «Dos editoriales argentinas aspiran a un premio en la Feria del Libro Infantil de Bologna»

Se trata de Lecturita y Lamiqué, ambas independientes, y tienen la oportunidad de ser reconocidas a nivel mundial. Los ganadores se van a anunciar entre el 31 de marzo y el 3 de abril. Hay un total de treinta nominados de países de los cinco continentes.

### **La Caja de las Letras del Instituto Cervantes recibe primeras ediciones de estudios de Juan Larrea sobre César Vallejo como legado de la Universidad Nacional de Córdoba**

Estas obras completan el depósito que la institución argentina dejó en mayo de 2024, que incluía dos reproducciones del «Manifiesto Liminar» de la Reforma Universitaria de 1918. También entrega un ejemplar de la obra completa de la poeta argentina Susana Romano, «una apuesta para el futuro». García Montero: «Hay una relación muy especial con una de las universidades más prestigiosas de la comunidad latinoamericana».



Instituto Cervantes — La Caja de las Letras del Instituto Cervantes recibió el martes 25 de febrero una ampliación del legado que depositó la Universidad Nacional de Córdoba (Argentina) en mayo de 2024, con varias obras del poeta y ensayista español Juan Larrea (Bilbao, 1895 - Córdoba, Argentina, 1980), incluyendo los estudios que hizo el autor de *Versión celeste* en torno a César Vallejo.

En el acto de entrega del legado, que ha sido introducido en la caja número 1644, han participado el director del Instituto Cervantes, Luis García Montero, y la decana de la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba, Graciela Ferrero, acompañados por el director editorial de la universidad, Marcelo Bernal.

«Con esta entrega confirmamos una relación muy especial que el Cervantes tiene con una de las universidades más prestigiosas de la comunidad latinoamericana. Es una alegría reforzar vínculos con esta institución de referencia, que ya dejó una gran aportación con la organización del Congreso de la Lengua en la ciudad de Córdoba», remarcó Luis García Montero.

Para el director del Instituto, recibir estas obras de Larrea (quien nació en el País Vasco, pero terminó sus días en la propia Córdoba) supone una «reafirmación de la amistad» con la universidad argentina, ya que «no solo la vida, sino sus estudios dedicados a César Vallejo, Rubén Darío y al surrealismo hacen de él un puente de diálogo y una referencia a la hora de confirmar los lazos entre España y Latinoamérica».

En esta ampliación del legado se incluyen varios títulos de Juan Larrea como *César Vallejo frente a André Breton* (un ejemplar muy raro, firmado y dedicado por el autor), una primera edición de *César Vallejo o Hispanoamérica en la cruz de su razón* o un tomo publicado en 1976 por Visor de *César Vallejo y el surrealismo*.

También hay otras primeras ediciones firmadas y dedicadas, como la de *Teleología de la cultura* (un informe presentado por Juan Larrea al Consejo Directivo de la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad Nacional de Córdoba acerca de la naturaleza e importancia de sus estudios de investigación) y dos obras del poemario *Versión celeste* (una de ellas en su edición italiana) [...].

[Seguir leyendo el artículo en la página del Instituto Cervantes.](#)

- [Artículo de Clarín](#)

## Las letras y el idioma español en el mundo

### Andrés Bello, el padre de todos los latinoamericanos:

### de crear un 'español americano' a diseñar las naciones de la región

La Asociación de Academias Españolas y la Biblioteca Nacional de Chile recuperan la obra completa del autor de textos fundacionales para el continente.



Caio Ruvenal, en *La Nación* — Es difícil encontrar alguna ciudad sudamericana que no tenga una avenida, parque o estatua que lleve el nombre de Andrés Bello (1781-1865). Es el pago de la deuda histórica de una región que todavía convive con unas normas cívicas y un sistema político ideados por este diplomático, educador, jurista, escritor y filósofo venezolano nacionalizado chileno. Profesor de Simón Bolívar y reconocido por Pablo Neruda, Miguel Ángel Asturias o José Martí como «maestro de repúblicas», también luchó por una identidad y cohesión hispanoamericana a través de la creación de una gramática del español dirigida a los americanos que recogía las singularidades de cada país. Su oceánica obra, esparcida en textos jurídicos, columnas de periódico, poemarios y artículos científicos, está siendo reunida en la titánica colección de al menos veintiséis tomos *Obras completas de Andrés Bello*, cuya próxima entrega se proyecta para abril.

«Con la redacción del *Código Civil de la República de Chile* (1857) [el siguiente volumen que se lanzará], Bello proporciona un orden a nivel subregional, otorgándoles a las personas seguridad jurídica, reconociendo sus derechos y deberes en cuanto a propiedad, testamentos, sucesión de contratos, las cosas que hacen que la gente no viva bajo la ley de la selva. Esto tiene un impacto inmediato y llega rápidamente a Colombia, Ecuador o Centroamérica», dice Iván Jaksic, el bellista vivo más importante y editor del proyecto. La colección lleva seis tomos publicados y su primer lanzamiento fue *Epistolario*, en 2022, con misivas inéditas hasta ese momento. Una elección dirigida a que el lector conozca primero la trágica persona detrás de la mitificada figura

del primer humanista latinoamericano: «Es una autobiografía donde se exponen sus pensamientos más bellos e íntimos», refiere.

Bello llegó a pensar que era víctima de una maldición: enterró a nueve de sus 15 hijos, a su primera esposa y bordeó la indigencia cuando vivió en Inglaterra. Se había dirigido al Viejo Continente en 1810, mismo año de la proclamación de la independencia de Venezuela, junto a dos de sus artífices: Bolívar y Luis López Méndez, en busca de auspicio británico para su causa soberana. Sin embargo, a raíz del contraataque y la posterior reconquista por parte del imperio español, sus compañeros volvieron a Caracas y lo dejaron solo en su misión diplomática. Durante los 11 años que duró la encarnizada separación de Venezuela de España (hasta 1821) —esta vez como departamento de la Gran Colombia (terminada de formar por Ecuador y Panamá)—, el intelectual latinoamericano más importante del siglo XIX vivió en Londres sin patria, sin empleo y en unas precarias condiciones económicas que expresaba en sus misivas [...].

[Seguir leyendo el artículo en La Nación.](#)

### **La OEA pide incluir al español como idioma oficial en la Corte Internacional de Justicia**



EFE — El Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos (OEA) aprobó el miércoles 5 de marzo una declaración que solicita a la Organización de Naciones Unidas (ONU) reconocer el español como el tercer idioma oficial en la Corte Internacional de Justicia (CIJ), además del inglés y el francés.

La resolución, aprobada cuatro días después de que el presidente de EE. UU., Donald Trump, decretara como idioma oficial del país el inglés, destaca la importancia del multilingüismo dentro de la ONU.

La medida de la OEA subraya además que el español es el idioma principal de comunicación para más de 600 millones de personas en el mundo.

Actualmente, la CIJ solo contempla el inglés y el francés como idiomas oficiales, lo que ha generado desventajas para los países hispanohablantes en procesos judiciales internacionales. Desde 1948, estos países han participado en al menos treinta y ocho casos contenciosos ante la Corte.

La declaración enfatiza que la inclusión del español contribuiría al desarrollo progresivo de la CIJ y a una mayor equidad en el acceso a la justicia internacional.

Además, solicita al secretario general de la OEA, Luis Almagro, que transmita esta resolución al secretario general de la ONU, António Guterres, para su consideración.

El español es la segunda lengua más hablada de EE. UU. detrás del inglés, con 57,2 millones de hispanohablantes, y la población hispana es el grupo minoritario más grande, donde 63,7 millones de estadounidenses son de origen hispano, según el Instituto Cervantes.

Trump firmó el pasado sábado una orden ejecutiva en la que declaró el inglés como «lengua oficial de Estados Unidos», un título que nunca ha existido en la historia de la nación norteamericana.

Fuente: [Fundéu Noticias](#).

### **La poesía, una herramienta didáctica más para estudiantes de español en la India**

EFE — Para algunos es recitarla, para otros escribirla, incluso hay quien la prefiere cantada, pero lo que está claro es que la poesía es una herramienta didáctica y de expresión para los estudiantes de español del Instituto Cervantes de Nueva Deli.

Shweta Besaya, de 22 años, estudia español desde 2023 y para ella escribir poesía es un modo de mejorar su castellano. «Cuando escribo, cuando estudio algo nuevo, yo trato de escribir un texto como un poema para practicar», explica a EFE.

Shweta lee una de sus últimas creaciones poéticas en español, un largo poema sobre el amor en el que define este sentimiento universal con metáforas, algunas de ellas intrincadas. «Lo ha escrito para practicar con los conectores», explica a EFE uno de sus profesores, Kaustubh.

Shweta reconoce que escribir poesía en una lengua que no es su idioma materno puede ser complejo. «Cuando estudio, escribo con palabras más simples. Es mi manera favorita para practicar», asegura.

Para su compañero Devansh, de 21 años, que aprende español desde hace dos años y cinco meses en la sede del Cervantes en la capital india, la poesía ha sido algo que ha llegado con la lengua castellana. «No soy un lector de poesía habitualmente, pero, después de aprender español, he empezado a leer literatura y poesía también».

Entre sus autores predilectos en español, Devansh cita al argentino Jorge Luis Borges, legendario cuentista, pero también autor de poesías; y al español Ángel González, fallecido en 2008 [...].

[Seguir leyendo el artículo en Fundéu Noticias](#).

### **Crean el primer corpus digital de humor en español oral, que abarca ciento veinte años de historia**

EFE — La Universidad de Granada está elaborando el primer corpus informatizado de humor en español oral, que incluye más de tres mil muestras de géneros como chistes, monólogos y *sketches* y abarca más de ciento veinte años de historia (desde 1900 hasta 2024) con material de televisión, radio, discos de vinilo y otros formatos.

El objetivo de esta iniciativa, denominada «HumCor», es analizar las características lingüísticas, culturales y sociales del humor en las distintas variedades del español, así como las diferencias entre hombres y mujeres en su uso tanto en España como en América, ha informado la institución académica.

El proyecto, dirigido por la profesora del departamento de Lengua Española Doina Repede, comenzó a desarrollarse en septiembre de 2024 y cuenta ya con más de 2.380 chistes y 280 monólogos clasificados según veinte criterios diferentes.

Este corpus no solo recoge materiales de archivos históricos y plataformas digitales, sino que ha rescatado también grabaciones de casetes, discos de pizarra y colecciones privadas, y para documentar de manera exhaustiva el periodo analizado se han consultado catálogos de discos, periódicos antiguos y revistas.

El proyecto, que se extenderá hasta septiembre de 2028, tiene como objetivo principal examinar el humor en el español oral a través de diversos géneros producidos tanto por profesionales como por aficionados [...].

[Seguir leyendo el artículo en Infobae.](#)

- [Artículo en Canal UGR](#)

### **Evidencia genómica data el lenguaje humano en 135 mil años**



*Infobae* — Nueva evidencia genómica sugiere que la capacidad lingüística única de los humanos existía hace al menos 135.000 años. Después, el lenguaje podría haber entrado en uso social hace 100.000 años.

Nuestra especie, el *Homo sapiens*, tiene aproximadamente 230.000 años. Las estimaciones sobre el origen del lenguaje varían ampliamente, basándose en diferentes tipos de evidencia, desde fósiles hasta artefactos culturales.

Los autores del nuevo análisis, publicado en *Frontiers in Psychology*, adoptaron un enfoque diferente. Razonaron que, dado que todas las lenguas humanas probablemente tienen un origen común —como creen firmemente los investigadores—, la pregunta clave es en qué momento del tiempo comenzaron a expandirse los grupos regionales por el mundo.

«La lógica es muy simple», afirma en un comunicado Shigeru Miyagawa, profesor del MIT y coautor de un nuevo artículo que resume los resultados. «Todas las poblaciones que se ramifican a lo largo del planeta poseen un lenguaje humano, y todos los idiomas están relacionados».

Basándose en lo que indican los datos genómicos sobre la divergencia geográfica de las primeras poblaciones humanas, añade: «Creo que podemos afirmar con bastante certeza que la primera división ocurrió hace unos 135.000 años, por lo que la capacidad lingüística humana debió estar presente para entonces, o incluso antes» [...].

[Seguir leyendo el artículo en Infobae.](#)

- [Artículo en Radio Continental](#)



*Academia Argentina de Letras*

T. Sánchez de Bustamante 2663  
C1425DVA – Buenos Aires  
Argentina  
Tel.: (011) 4802-3814 / 7509

Periodicidad del BID: mensual  
ISSN 2250-8600